

PUBLISHED BY/HERAUSGEBER:
POMURSKA MADŽARSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST
– MURAVIDEKI MAGYAR ÖNKORMÁNYZATI NEMZETI KÖZÖSSÉG
ILLUSTRATED BY/ILLUSTRATORIN: MONIKA KLOBČAR
TEXT BY/TEXT: BEA FEHER (PMSNS – MMONK)
TRANSLATED BY/ÜBERSETZUNG: PETRA BOBOVEC SZABÓ (EN. DE)
PRINT DESIGN AND PRINT/GRAPHIK UND DRUCK: DIGIFOT D.O.O.
CIRCULATION/AUFLAGE: 50

THIS PUBLICATION HAS BEEN PUBLISHED WITH THE FINANCIAL SUPPORT OF THE »PROGRAM FOR THE PROMOTION OF THE ECONOMIC BASIS OF THE HUNGARIAN NATIONAL COMMUNITY 2021-2024«.
DIE PUBLIKATION WURDE MIT DER FINANZIELLEN UNTERSTÜTZUNG DES »PROGRAMMS ZUR FÖRDERUNG DER WIRTSCHAFTSBASIS DER UNGARISCHEN AUTOCHTHONEN GEMEINSCHAFT 2021-2024« HERAUSGEGEBEN.

COPYING OR REPRODUCING OF THE PUBLICATION OR ANY OTHER PART OF THE PUBLICATION WITHOUT THE PERMISSION OF THE PUBLISHER IS STRICTLY PROHIBITED.
ALLERLEI KOPIEREN DER PUBLIKATION ODER IHRER TEILE OHNE EINWILLIGUNG DES HERAUSGEBERS IST STRENGSTENS VERBOTEN!

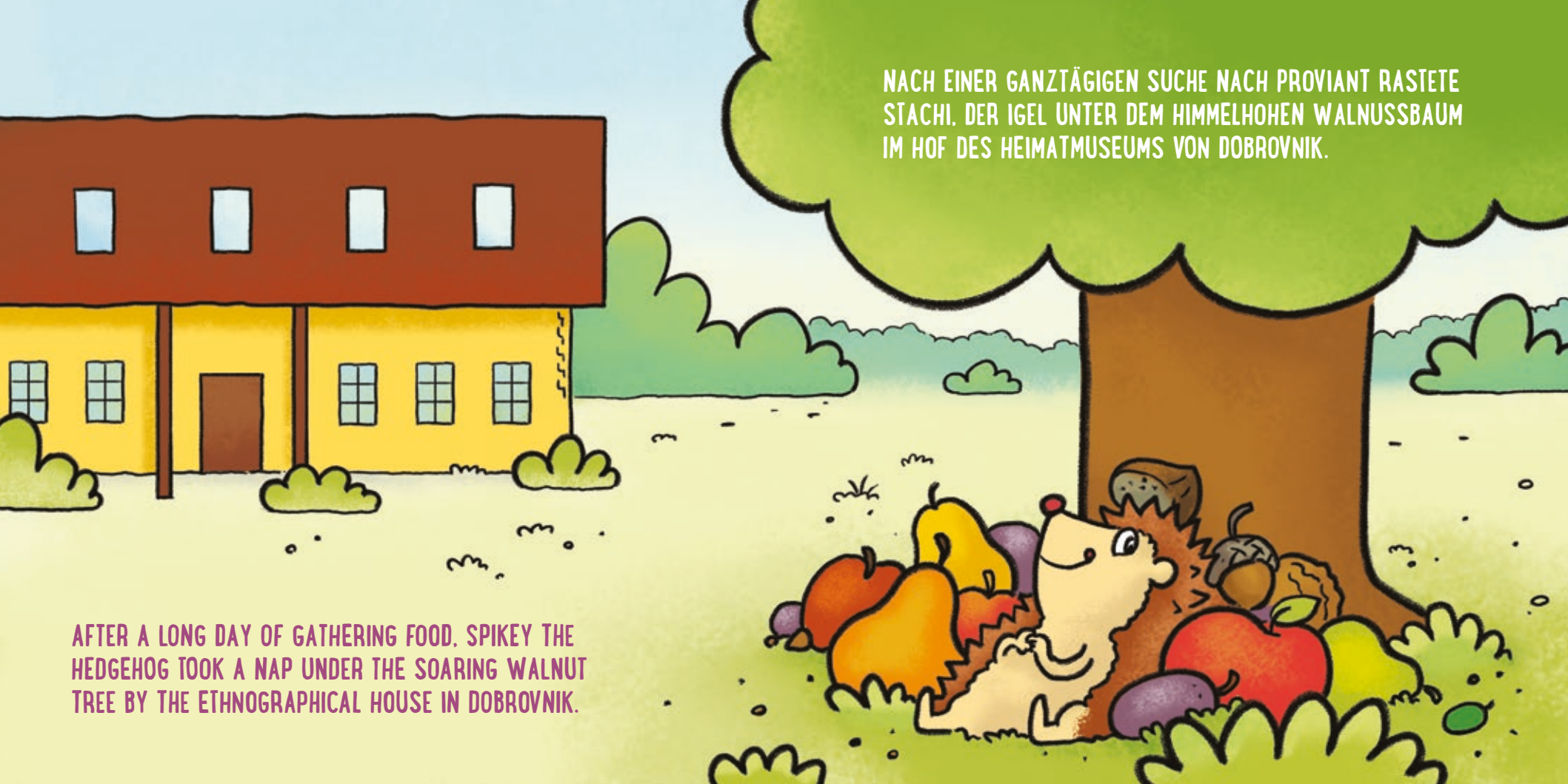


www.muravidek.re

SPIKEY THE HEDGEHOG

STACHI, DER IGEL





NACH EINER GANZTÄGIGEN SUCHE NACH PROVIANT RASTETE STACHI, DER IGEL UNTER DEM HIMMELHOHEN WALNUSBAUM IM HOF DES HEIMATMUSEUMS VON DOBROVNIK.

AFTER A LONG DAY OF GATHERING FOOD, SPIKEY THE HEDGEHOG TOOK A NAP UNDER THE SOARING WALNUT TREE BY THE ETHNOGRAPHICAL HOUSE IN DOBROVNIK.



AFTER REGAINING HIS STRENGTH, HE WANTED TO CONTINUE HIS WAY HOME BUT COULD NOT FIGURE OUT HOW TO TRANSPORT ALL THE GOODIES HE HAD FOUND.

ALS ER WIEDER ZU KRÄFTEN KAM, WOLLTE ER SICH EIGENTLICH AUF DEN NACHHAUSEWEG MACHEN, DOCH PLÖTZLICH HATTE ER KEINE AHNUNG, WIE ER SEINE LECKEREIEN MITNEHMEN SOLLTE.



DAS EICHHÖRNCHEN KAM IHM ZUR HILFE, ABER DER SCHLECKERHAFTE KLEINE IGEL WOLLTE SEINE LECKEREIEN MIT NIEMANDEM TEILEN.

A SQUIRREL RUSHED TO HELP HIM BUT, AT FIRST, THE GREEDY HEDGEHOG WAS NOT HAPPY WITH THE IDEA OF HAVING TO SHARE HIS FOOD WITH ANYONE.

AFTER A SHORT REFLECTION, SPIKEY DECIDED TO ACCEPT THE SQUIREL'S WELL-INTENTIONED HELP AFTER ALL.

DER IGEL ÜBERLEGTE KURZ UND KAM ZUM ENTSCHLUSS, DASS ER DOCH DIE HILFE DES WOHLMEINENDEN EICHHÖRNCHENS ANNEHMEN SOLLTE.



SPIKEY AND THE SQUIRREL THEN HAD A HUGE FEAST TOGETHER AT LAKE BUKOVNICA. »THIS IS THE BEGINNING OF A LIFELONG FRIENDSHIP.« BEAMED SPIKEY.

DARAUFFOLGEND SCHMAUSTEN DER IGEL UND DAS EICHHÖRNCHEN ZUSAMMEN BEIM BUKOVNICA-SEE. »DIES IST DER BEGINN EINER LANGEN FREUNDSCHAFT« – MEINTE DER IGEL BEGEISTERT.

